

# Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **71 (1980)**

Heft 13

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

## Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Antrag der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, diese Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu schriftlich dem *Schweiz. Elektrotechn. Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich*, einzureichen.

Wir bitten Sie, die Bemerkungen in

- redaktionelle und
- technische

aufzuteilen, wobei bei den letzteren anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittsziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu Einsprachen erfolgen.

Diese Normen und Entwürfe können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Treffen bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen ein, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften	I Identisch mit einer internationalen Publikation
R Regeln	Z Zusatzbestimmungen <sup>1)</sup>
L Leitsätze	VP Vollpublikation
N Normblätter	U Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

Sur proposition des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à étudier ces Normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich.

Nous les prions de distinguer

- les remarques d'ordre rédactionnel
- de celles d'ordre technique

et d'indiquer chaque fois pour ces dernières s'il ne s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant formulé des remarques ne peut être envisagée que pour les objections.

Ces Normes et Projets peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant à l'Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra les dites Normes en vigueur.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	I Identique avec une Publication internationale
R Règles	Z Dispositions complémentaires <sup>1)</sup>
N Recommandations	VP Publication intégrale
N Feuilles de norme	U Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Kleintransformatoren und Kleingleichrichter»

Fachkollegium 221 des CES

Einsprachetermin: 26. Juli 1980

### Normes de l'ASE dans le domaine «Transformateurs et redresseurs de faible puissance»

Commission Technique 221 du CES

Délai d'envoi des observations: 26 juillet 1980

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. Ausgabe/Sprache Publ. n° Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Preis (Fr.) Prix (fr.)
1003.1980 2. d/f Hierzu gehören: 1003.1975 1003.1977	SV	Noch nicht bestimmt	Ergänzungen der 2. Auflage der Sicherheitsvorschriften für Kleintransformatoren Compléments de la 2 <sup>e</sup> édition des Prescriptions de sécurité pour les transformateurs à faible puissance		

## Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

### Ausschreibung Europäischer Normen des CENELEC

Der vorliegende Entwurf dieser europäischen Norm – EN – wurde durch das TC 17X des CENELEC, Abmessungsnormung von Niederspannungsschaltgeräten für industrielle Anwendung, ausgearbeitet. Das Fachkollegium 17B des CES, Niederspannungsschaltapparate, hat diesen Entwurf behandelt, welcher den folgenden Titel trägt:

Europäische Norm EN 50 044: Industrielle Niederspannungsschaltgeräte, Induktive Näherungsschalter, Anschlussbezeichnungen und Leiterfarben.

### Mise à l'enquête publique de projets d'harmonisation du CENELEC

Le présent projet de la Norme Européenne – EN – a été élaboré par le CT 17X du CENELEC, Normalisation dimensionnelle de l'appareillage industriel à basse tension. La Commission Technique 17B du CES, Appareils d'interruption à basse tension, a étudié ce projet, qui porte le titre suivant:

Norme Européenne EN 50 044: Appareillage industriel à basse tension. Détecteurs de proximité inductifs. Marquage des bornes et couleurs des conducteurs.

Europäische Normen – EN – sind für alle Mitglieder gleichlautend und können dementsprechend vom SEV nur unverändert übernommen werden. Das Dokument liegt dreisprachig vor (deutsch, französisch, englisch).

Die Interessenten werden zur Stellungnahme zu der ausgeprochenen EN eingeladen.

Kopien dieser EN können beim SEV, Schweizerische Elektrotechnische Normenzentrale, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen sind bis *spätestens 26. Juli 1980* in doppelter Ausführung an die gleiche Adresse zu richten.

Es kann nicht garantiert werden, dass die eingereichten Einsprachen oder Anregungen berücksichtigt werden können. Das zuständige FK 17B des CES wird die Eingaben prüfen und je nach Entscheidung an das Technische Komitee 17X des CENELEC weiterleiten. Selbst wenn das FK 17B des CES die Eingabe befürwortet, kann das Schweizerische Nationalkomitee nach den geltenden Verfahrensregeln des CENELEC überstimmt werden.

Es erfolgt keine weitere Ausschreibung dieser Norm, sondern nur die Ankündigung der erfolgten Inkraftsetzung der entsprechenden SEV-Norm.

Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessenten keine Einwände gegen die Annahme dieser Europäischen Norm bestehen.

Les Normes Européennes – EN – sont identiques pour tous les membres d'organisation et ne peuvent être reprises qu'inchangées par l'ASE. Le document est établi en trois langues, soit en allemand, en français et en anglais.

Les intéressés sont priés de donner leurs avis au sujet de cette Norme Européenne.

Des copies de ces EN peuvent être obtenues en s'adressant à l'ASE, Centrale Suisse des Normes Electrotechniques, case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles doivent être adressées en deux exemplaires à la même adresse *jusqu'au 26 juillet 1980*.

Il ne peut être garanti que les objections ou suggestions pourront être prises en considération. La CT 17B du CES compétente examinera les prises de position et selon décision les transmettra au Comité Technique 17X du CENELEC. Même si la CT 17B du CES recommande une prise de position, le Comité National Suisse pourra être mis en minorité selon les Règles de Procédures du CENELEC.

Il n'y aura plus de mise à l'enquête pour la présente norme, seule la mise en vigueur de la norme correspondante de l'ASE sera annoncée.

Si aucune observation n'aura été formulée jusqu'à la date mentionnée ci-dessus, il sera admis que de la part des intéressés, il n'y a pas d'objection contre l'acceptation de la Norme Européenne.

## Veranstaltungen – Manifestations

### Informationstagung des SEV

«Energieplanung: Wege zur Bewältigung der Energieprobleme»

18. September 1980, ETH Zürich

#### Programm:

1. Eröffnungsreferat: Risiken und Risikopolitik in der Energiewirtschaft  
Referent: Prof. Dr. A. Nydegger, St. Gallen
2. Möglichkeiten und Grenzen der heutigen Energieträger
  - Fossile Brennstoffe  
Referent: E. Holzer, Zürich
  - Elektrizität  
Referent: V. Huber, Zürich
  - Fernwärme, Wärmekopplung  
Referent: H. J. Leimer, Winterthur
  - Alternative Energien  
Referent: Dr. P. Kesselring, Würenlingen
3. Praxis der Energiekonzepte
  - Grundsätzliches Vorgehen  
Referent: W. Blum, Baden
  - Regionales Konzept  
Referent: R. Lang, Zürich
  - Kommunales Konzept  
Referent: W. Ott, Zürich
  - Leitbild einer Unternehmung  
Referent: H. Bachmann, Basel
  - Energetische Gebäudegestaltung  
Referent: G. Furler, Zürich

Die Tagung richtet sich insbesondere an die Verantwortlichen für Energiefragen in den Kantonen und Gemeinden sowie in den Unternehmen.

Das detaillierte Programm folgt im Bulletin SEV/VSE Nr. 15, vom 9. August 1980.

### Journée d'étude de l'ASE sur

«Situation énergétique et moyen d'y faire face»

23 septembre 1980, EPF Lausanne

#### Programme:

1. Tour d'horizon de la situation énergétique mondiale  
Conférencier: Dr E. Kiener, Berne
2. Possibilités énergétiques nouvelles et leurs limites
  - Production et distribution couplées de chaleur et d'électricité  
Conférencier: R. Hohl, Baden
  - Energie solaire et autres énergies complémentaires (géothermie, biomasses, ordures et fumiers, etc.)  
Conférencier: Prof. P. Suter, Lausanne
  - Limites des points de vues financement et sécurité  
Conférencier: R. Clément, Fribourg
3. Applications pratiques
  - Point de vues d'un autre canton  
Conférencier: W. Ferrez, Le Châble (VS)
  - Point de vues d'une commune  
Conférencier: G. Arlettaz, Genève
  - Consommation d'électricité des ménages  
Conférencier: Dr B. Saugy, Lausanne
  - Energétique de l'industrie et de l'habitat  
Conférencier: P. Nasch, Lausanne
4. Considérations finales  
Conférencier: Prof. Dr A. Gardel, Lausanne

Cette journée est plus particulièrement destinée aux responsables «Energie» des collectivités publiques et des entreprises.

Le programme détaillé suivra dans le Bulletin ASE/UCS, N° 15 du 9 août 1980.